

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

去年十一月，来自神圣更新网络的一个领导向我发起了挑战：‘贾斯汀神父，你多久会在讲道中提到金钱的话题’“嗯，十年来我只要求过两次增加奉献。天主一直在照顾我们，信徒们也非常慷慨，所以我没怎么要求过。’他回答说：‘啊，你搞错了。人们更需要给予，而不是接受。对我和我的妻子来说，如果你不在你的堂区展示一个好的捐赠机会，我们就会去别处捐赠。’那一刻，我的想法改变了：我们所有人更需要给予，而不是接受

今天的第二篇经读是关于圣保禄为耶路撒冷的贫困基督徒筹集资金，我们今天聚焦于奉献。但我突然想到，我甚至很少讲关于服务（比如对穷人的服务），因为我观察到，当我谈到服务时，一些人会走神。记得我告诉一个男人，他的妻子在我的讲道时睡觉吗？他说：‘不，神父，她是在赞同你。她在说“是的，神父，是的！”因此，基于人们更需要给予这一原则，我实际上有所疏忽。今天是四部分关于期望逆转系列讲道的最后一部分

让我们分五部分来默想第二次读经。1‘就如你们在一切事上，在信德、语言、知识和各种热情上，并在我们所交于你们的爱情上，超群出众，这样也要在这慈善事上超群出众。’（格后8:7）。那一年是公元55年，耶路撒冷教会因为饥荒、重税和基督徒被社会惩罚而贫困。所以几年来，圣保禄一直在请求富有的希腊基督徒帮忙。他指出，格林多人已经很有美德，但保禄想确保他们不要过于灵性化他们的信仰。有时候，有些基督徒会为穷人、未出生的婴

儿等祈祷，但却不做任何实际的帮助。保禄希望格林多人完全美德化：给予对他们有好处。

2‘我说这话并不是出命，而是借别人的热情来试验你们爱情的真诚。’8:8)。你不能命令人们自由地给予——那是一个矛盾。但保禄确实视格林多人的慷慨为爱的考验，并且他将他们与马其顿的基督徒进行了比较，后者比格林多人更贫穷但却更加慷慨。

3‘因为你们知道我们的主耶稣基督的恩赐：祂本是富有的，为了你们却成了贫困的，好使你们因着他的贫困而成为富有的。’8:9)。耶稣的例子是我们的榜样：虽然祂‘富有’，意即祂是天主，但祂为了我们‘变得贫穷’，即成为人类。如果格林多人因耶稣的贫穷而变得灵性上富有，他们也应该为别人做同样的事。

4‘我在这事上只给你们贡献意见，因为这样更适合于你们，因为你们从去年不但已开始实行了，而且还是出于自愿。

8:11 所以如今，请完成你们所实行的事罢！好使你们怎样甘心情愿，也怎样照所有的予以完成，

8:12 因为只要有甘心情愿在，蒙受悦纳是照所有的，不是照所无的。’8:10-

12)。格林多人去年已经开始筹款，但保禄没有强调他们未能完成的事，而是专注于他们最初的热情！所以我们需要模仿耶稣的意愿，这是目标，但也需要完成，任何我们根据自己能力慷慨给予的东西都是可接受的。

5‘这不是说要使别人轻松，叫你们为难；而是说要出于均匀：

8:14 在现今的时候，你们的富裕弥补了他们的缺乏，好使他们的富裕也弥补你们的缺乏，这样就有了均匀，’8:13-14 ‘均匀’是关键：我们不必给予到自己

变得一贫如洗。相反，如果我们现在过得好，我们可以帮助别人；以后如果我们需要帮助，他们可以帮助我们。

你还记得我们展示的埃里克·马尔Eric Mahl的短片吗？他曾是NFL球员，但生活只为自己（展示他在NFL的照片）。他没有做任何明显的坏事，但他没有对任何生命有所给予，而他生来是为了更多（展示他服务穷人的照片）。他感觉到比接受更大的需求是给予。因为当我们记住耶稣为我们所做的一切时，我们怎样从耶稣那里得到了一切，祂在死亡与复活中给予了我们整个自我，还有圣灵的礼物。我们充满了爱

梵蒂冈第二次会议中一句名言“人类.....除了通过真诚的自我奉献，无法完全找到自己”（《教会在现代世界牧职宪章*Gaudium et Spes* 22）。为什么？因为我们是按耶稣的形象被造的。当我们把生命给予他人时，我们成为我们本应该成为的人。

这里有一人多次要求我分享以下内容已经一年多了“圣安东尼是帮助我们找到失物的主保圣人。我曾迷失，他指引我找到耶稣。疫情有一点益处，因为我不得不注册一堂区参加弥撒。圣安东尼堂区加深了我的信仰，我唯一能报答的方法就是帮助建设教区中心。我已经暂时停止向其他慈善机构捐赠，告诉他们这是暂时的，因为我们的堂区需要资金。今天，我每月为我们的堂区中心捐款增加了，我希望你们都能做到同样的事情。”为什么她这样做，为什么她多次要求我分享这个信息？因为她有给予的需求。

所以这里有三个需要考虑的要点：1) 牺牲性给予Sacrificial Giving：我们已经谈论了十年：当我们给予我们的时间、才干或财物时，应该有所损失。如果我钱包里有一张十元和二十元钞票，想要给予，我会选择那张让我感到压力的钞票——这意味着它是牺牲性的。

三年前 (<http://thejustmeasure.ca/2021/06/27/spending-money-on-mission/>)，我们谈到了按比例奉献，这是一些教会使用的一个表

(<https://visionministrieschurch.org/wp-content/uploads/2013/11/image.jpg> 左边一栏是我们的年收入，其他部分是我们每周按比例给予的金额。虽然前面提到的女士专注于向堂区中心捐赠，但这是你的选择。给予不仅限于我们的堂区，它可以是任何天主希望我们给予的对象。

记住，如果你年轻，一旦我们有了零用钱或工资，我们就可以并且应该给予。这是我们从耶稣观察到的穷寡妇身上学到的，她把她所有的都献给了圣殿 (<https://render.fineartamerica.com/images/rendered/default/print/6.5/8/break/images/artworkimages/medium/1/jesus-widows-mite-granger.jpg>)

2) 今天我并不是要求增加捐献。作为一个堂区，我们正在集中我们的筹款努力。当我们减少谈论筹款时，影响更大。为了堂区中心，我们把所有的努力都投入到十一月的晚餐和舞会 **Dinner & Dance** 中，我们将在11月23日推进。

为了堂区的灵性成长，从现在开始，我们将讨论每个四旬期捐赠的增加。这就是为什么我们今天要分发百分比捐赠卡片，这样我们就有好几个月的时间来为它祈祷。

最后，为了帮助总教区，我们在五月有“推进计划**Project Advance**”

3) 我们在复活节主日提到，我们的预算有赤字。我提到这些捐赠者说，‘我们喜欢圣安东尼所做的事情.....但是，贾斯汀神父，告诉你的人民，你不希望出现20万美元的赤字，而是50万美元的赤字! 你知道我实际上并没有进一步提高赤字，对吧? 你知道我没疯，对吧? 不管怎么说，感谢天主，感谢你的慷慨，感谢我们堂区几个捐助者的慷慨，再加上我们开支的减少，我们有足够的

钱撑到年底。但是，为了保持我们的長性成长，我们将要求在四旬期增加奉献。

下周，我们将讨论我们真正需要接受的事情。但是，现在，要像耶稣一样，找到自己，我们努力实践这样一个原则: 我们更需要付出，而不是接受。

中文繁體

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

去年十一月，來自神聖更新網絡的一個領導向我發起了挑戰：『賈斯汀神父，你多久會在講道中提到金錢的話題？』『嗯，十年來我只要求過兩次增加奉献。天主一直在照顧我們，信徒們也非常慷慨，所以我沒怎麼要求過。』他回答說：『啊，你搞錯了。人們更需要給予，而不是接受。對我和我的妻子來說，如果你不在你的堂區展示一個好的捐贈機會，我們就會去別處捐贈。』那一刻，我的想法改變了：我們所有人更需要給予，而不是接受。

今天的第二篇經讀是關於聖保羅為耶路撒冷的貧困基督徒籌集資金，我們今天聚焦於奉献。但我突然想到，我甚至很少講關於服務（例如對窮人的服務），因為我觀察到，當我談到服務時，有些人會分心。記得我告訴一個男人，他的妻子在我的講道時睡覺嗎？他說：『不，神父，她是在贊同你。她在說「是的，神父，是的！」』因此，基於人們更需要給予這項原則，我實際上有所疏忽。今天是四部分關於期望逆轉系列講道的最後一部分。

讓我們分五個部分默想第二次讀經。1) 『就如你們在一切事上，在信德、語言、知識和各種熱情上，並在我們所交於你們的愛情上，超群出眾，這樣也要在這慈善事上超群出眾。』（格後8:7）。那一年是西元55年，耶路撒冷教會因為飢荒、重稅和基督徒被社會懲罰而貧窮。所以幾年來，聖保祿一直在請求富有的希臘基督徒幫忙。他指出，格林多人已經很有美德，但保祿想確保他們不要過於靈性化他們的信仰。有時候，有些基督徒會為窮人、未出生的嬰兒等祈禱，但卻不做任何實際的幫助。保羅希望格林多人完全美德化：給予對他們有好處。

2) 『我說這話並不是出命，而是藉別人的熱情來試驗你們愛情的真誠。

8:8)。你不能命令人們自由地給予——那是一個矛盾。但保祿確實視格林多人的慷慨為愛的考驗，並且他將他們與馬其頓的基督徒進行了比較，後者比格林多人更貧窮但卻更加慷慨。

3) 『因為你們知道我們的主耶穌基督的恩賜：祂本是富有的，為了你們卻成了貧困的，好使你們因著祂的貧困而成為富有的。 8:9)。耶穌的例子是我們的榜樣：雖然祂‘富有’，意即祂是天主，但祂為了我們‘變得貧窮’，即成為人類。如果格林多人因耶穌的貧窮而變得靈性上富有，他們也應該為別人做同樣的事。

4) 『我在這事上只給你們貢獻意見，因為這樣更適合於你們，因為你們從去年不但已開始實行了，而且還是出於自願。

8:11 所以如今，請完成你們所實行的事罷!好使你們怎樣甘心情願，也怎樣照所有的予以完成，

8:12 因為只要有甘心情願在，蒙受悅納是照所有的，不是照所無的。 8:10-

12)。格林多人去年已經開始籌款，但保羅沒有強調他們未能完成的事，而

是專注於他們最初的熱情！所以我們需要模仿耶穌的意願，這是目標，但也需要完成，任何我們根據自己能力慷慨給予的東西都是可接受的。

5) 『這不是說要使別人輕鬆，叫你們為難；而是說要出於均勻：

8:14 在現今的時候，你們的富裕彌補了他們的缺乏，好使他們的富裕也彌補你們的缺乏，這樣就有了均勻，』（8:13-14 ‘均勻’是關鍵：我們不必給予到自己變得一貧如洗。相反，如果我們現在過得好，我們可以幫助別人；以後如果我們需要幫助，他們可以幫助我們。

你還記得我們展示的艾瑞克馬爾Eric Mahl的短片嗎？他曾是NFL球員，但生活只為自己（展示他在NFL的照片）。他沒有做任何明顯的壞事，但他沒有對任何生命有所給予，而他生來是為了更多（展示他服務窮人的照片）。他感覺到比接受更大的需求是給予。因為當我們記得耶穌為我們所做的一切時，我們如何從耶穌那裡得到了一切，祂在死亡與復活中給了我們整個自我，還有聖靈的禮物。我們充滿了愛！

梵蒂岡第二次會議中一句名言：「人類...除了透過真誠的自我奉獻，無法完全找到自己」（《教會在現代世界牧職憲章Gaudium et Spes 22）。為什麼？因為我們是照耶穌的形像被造的。當我們將生命給予他人時，我們成為我們本來應該成為的人。

這裡有一個人多次要求我分享以下內容已經一年多了：「聖安東尼是幫助我們找到失物的主保聖人。我曾迷失，他指引我找到耶穌。疫情有一點益處，因為我不得不註冊一堂區內參加彌撒。今天，我每月為我們的堂區中心捐款增加了，我希望你們都能做到同樣的事情。因為她有給予的需求。

所以這裡有三個需要考慮的要點：1) 犧牲性給予 **Sacrificial Giving**：我們已經談論了十年：當我們給予我們的時間、才幹或財物時，應該有所損失。如果我錢包裡有一張十元和二十元鈔票，想要給予，我會選擇那張讓我感到壓力的鈔票——這意味著它是犧牲性的。

三年前 (<http://thejustmeasure.ca/2021/06/27/spending-money-on-mission/>)，我們談到了按比例奉獻，這是一些教會使用的一個表 (<https://visionministrieschurch.org/wp-content/uploads/2013/11/image.jpg>) 左邊一欄是我們的年收入，其他部分是我們每週按比例給予的金額。雖然前面提到的女士專注於向堂區中心捐贈，但這是你的選擇。給予不僅限於我們的堂區，它可以是任何天主希望我們給予的對象。

記住，如果你年輕，一旦我們有了零用錢或工資，我們就可以並且應該給予。這是我們從耶穌觀察到的窮寡婦身上學到的，她把她所有的都獻給了聖殿 (<https://render.fineartamerica.com/images/rendered/default/print/6.5/8/break/images/artworkimages/medium/1/jesus-widows-mite-granger.jpg>)

2) 今天我並不是要求增加捐獻。作為一個堂區，我們正在集中我們的籌款努力。當我們減少談論籌款時，影響更大。為了堂區中心，我們把所有的努力都投入到十一月的晚餐和舞會 **Dinner & Dance** 中，我們將在11月23日推進。

為了堂區的靈性成長，從現在開始，我們將討論每個四旬期捐贈的增加。這就是為什麼我們今天要分發百分比捐贈卡片，這樣我們就有好幾個月的時間來為它祈禱。

最後，為了幫助總教區，我們在五月有「推進計畫 **Project Advance**

3)我們在復活節主日提到，我們的預算有赤字。我提到這些捐贈者說，『我們喜歡聖安東尼所做的事情...但是，賈斯汀神父，告訴你的人民，你不希望出現20萬美元的赤字，而是50萬美元的赤字! 你知道我實際上並沒有進一步推高赤字，對吧?你知道我沒瘋，對吧?不管怎麼說，感謝天主，感謝你的慷慨，感謝我們堂區幾個捐助者的慷慨，再加上我們開支的減少，我們有足夠的錢撐到年底。但是，為了保持我們的長性成長，我們將要求在四旬期增加奉獻。

下週，我們將討論我們真正需要接受的事情。但是，現在，要像耶穌一樣，找到自己，我們努力實踐這樣一個原則: 我們更需要付出，而不是接受。